

Resource: Arabic Van Dyck Bible

License Information

Arabic Van Dyck Bible (Arabic) is based on: Van Dyck Bible, [Public Domain](#), None, which is licensed under a [Public Domain CC0](#).

This PDF version is provided under the same license.

Arabic Van Dyck Bible

الْحَقْوَةُ بِسَتْ، وَالْبَيْنَةُ دَلْثُ. الرُّمَانَةُ وَالنَّخْلَةُ وَالْفَاقَاهَةُ، كُلُّ أَشْجَارٍ¹²
الْحَفْلُ بِسَتْ إِنَّهُ قَدْ بِسَتَ الْبَهْجَةُ مِنْ بَنِي الْبَشَرِ

Joel 1:1

قُولُ الْرَّبِّ الَّذِي صَنَرَ إِلَى بُونَيْلَ بْنَ فَنُوئِيلَ¹

اسْمَعُوا هَذَا أَيُّهَا الشَّيْوخُ، وَاصْمَعُوا يَا جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ! هَلْ حَدَثَ²
هَذَا فِي أَيَّامِكُمْ، أَوْ فِي أَيَّامِ آبَائِكُمْ؟

أَخْبِرُوا بَنِيَّكُمْ عَنْهُ، وَبَنِيَّكُمْ بَنِيهِمْ، وَبَنِيَّهُمْ دَوْرًا آخَرَ³

فَضْلَةُ الْمَقْصِنِ أَكَلَهَا الْرَّحَافُ، وَفَضْلَةُ الْرَّحَافِ أَكَلَهَا الْغَوَاعَاءُ، وَفَضْلَةُ⁴
الْغَوَاعَاءِ أَكَلَهَا الطَّيَّارُ

اَصْنُوَا إِيَّاهَا السَّكَارِى، وَابْكُرُوا وَلُولُوا يَا جَمِيعَ شَارِبِيِ الْحُمْرِ عَلَى⁵
الْعَصِيرِ لِأَنَّهُ أَقْطَعَ عَنْ أَفْوَاهِهِمْ

إِذْ قَدْ صَعَدْتُ عَلَى أَرْضِي أَمْهَةُ قَوْيَةٌ بِلَا عَدِ، أَسْنَاهَا أَسْنَانُ الْأَسْدِ⁶
وَلَهَا أَضْرَانُ اللَّهُوَةِ

جَعَلَتْ كَرْمَتِي خَرْبَةً وَتَبَيَّنَتِي مُهْشَمَةً. قَدْ قَسَرَتْهَا وَطَرَحَنَهَا فَانْبَيَضَتْ⁷
فَصَبَانَهَا

بُوْجِي يَا أَرْضِي كَعْرُوسِينْ مُؤْتَرَرَةٌ بِمَسْنَعٍ مِنْ أَخْلِي بَغْلِ صِبَاهَا⁸

أَنْقَطَعَتِ النَّقْدَمَةُ وَالسَّكِيْبُ عَنْ بَيْتِ الْرَّبِّ. نَاحَتِ الْكَهْنَةُ حُدَامُ الْرَّبِّ⁹

تَلَفَّ الْحَفْلُ، نَاحَتِ الْأَرْضُ لِأَنَّهُ قَدْ تَلَفَّ الْقَمْحُ، جَفَّ الْمِسْطَارُ، دَبَلَ¹⁰
الْرَّبُّ.

خَلَلَ الْفَلَاحُونَ، وَلَوْلَ الْكَرَامُونَ عَلَى الْجِنْطَةِ وَعَلَى الْشَّعِيرِ، لِأَنَّهُ¹¹
قَدْ تَلَفَّ حَصِيدُ الْحَفْلِ

تَنَطَّقُوا وَلُوحُوا أَيُّهَا الْكَهْنَةُ. وَلُولُوا يَا حُدَامَ الْمَدْبُجِ. اَنْخُلُوا بَيْثُوا¹³
وَالْمُسْوَحُ يَا حُدَامَ إِلَهِي، لِأَنَّهُ قَدْ أَمْتَنَعَ عَنْ بَيْتِ إِلَهُكُمُ الْتَّقْدِيمَةُ
وَالسَّكِيْبُ

قَدْسُوا صَوْمًا. نَادُوا بِأَعْنَاقِهِمْ. أَجْمَعُوا الشَّيْوخُ، جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ¹⁴
إِلَى بَيْتِ الْرَّبِّ إِلَهُكُمْ وَأَصْرُخُوا إِلَى الْرَّبِّ

آهُ عَلَى الْيَوْمِ! لِأَنَّ يَوْمَ الْرَّبِّ قَرِيبٌ. يَأْتِي كَحْرَابٌ مِنَ الْقَادِرِ عَلَى¹⁵
كُلِّ شَيْءٍ

أَمَا أَنْقَطَعَ الْطَّعَامُ ثُجَاهَ عِيُونَنَا؟ الْفَرْخُ وَالْأَبْتَهَاجُ عَنْ بَيْتِ إِلَهَنَا؟¹⁶

عَنَتِ الْحُبُوبُ تَحْتَ مَدْرَهَا. حَلَّتِ الْأَهْرَاءُ. أَهْدَمَتِ الْمَخَازِنُ لِأَنَّهُ قَدْ¹⁷
بَيْسَ الْقَمْحُ

كَمْ تَنِنُ الْبَهَائِمُ! هَامَتْ قُطْعَانُ الْبَقَرِ لِأَنَّ لَيْسَ لَهَا مَرْعَى. حَتَّى قُطْعَانُ¹⁸
الْغَمَقُونَ

إِنِّي يَارَبُّ أَصْرُخُ، لِأَنَّ نَارًا قَدْ أَكَلَتْ مَرَاعِيَ الْبَرَيَّةِ، وَلَوْبِيَا أَحْرَقَ¹⁹
جَمِيعَ أَشْجَارَ الْحَفْلِ

حَتَّى بَهَائِمُ الْمَنْزَرَاءِ تَنْظُرُ إِنِّي، لِأَنَّ جَدَوْلَ الْمَيَاهِ قَدْ جَفَّ، وَالنَّارُ²⁰
أَكَلَتْ مَرَاعِيَ الْبَرَيَّةِ

Joel 2:1

اضْرِبُوا بِالْبُوقِ فِي صِهِيْونَ. صَوْتُوا فِي جَبَلِ قُوسِيِ! لِيَرْتَعِدْ جَمِيعُ¹
سُكَّانِ الْأَرْضِ لِأَنَّ يَوْمَ الْرَّبِّ قَادِمٌ، لِأَنَّهُ قَرِيبٌ

بِيَوْمٍ ظَلَامٍ وَّقَنَاءِ، يَوْمٍ غَيْمٍ وَضَبَابٍ، مُثْلُ الْفَجْرِ مُمْتَدًا عَلَى الْجِبَالِ²
شَعْبٌ كَثِيرٌ وَفَوْيٌ لَمْ يَكُنْ نَظِيرًا مُذْلُّ الْأَزْلِ، وَلَا يَكُونُ أَيْضًا بَعْدَهُ إِلَى
سَبِّيْنِ دُورٍ فَدُورٍ

فَدَامَةٌ نَارٌ تَأْكُلُ، وَخَلْفَهُ لَهِبٌ يَحْرُقُ. الْأَرْضُ فَدَامَةٌ كَجَّانَةٌ عَدْنٌ وَخَلْفَهُ³
فَقْرٌ خَرْبٌ، وَلَا تَكُونُ مِنْهُ نَجَاهَةٌ

كَمْنَاطِرُ الْحَيْلَ مُنْظَرُهُ، وَمُثْلُ الْأَفْرَاسِ يَرْكُصُونَ⁴

كَصَرِيفُ الْمُرْكَاتِ عَلَى رُؤُوسِ الْجِبَالِ يَتَبَوَّنَ، كَفَرِيرُ لَهِبٍ نَارٌ⁵
تَأْكُلُ قَشًا، كَفَّوْمُ أَفْرِيَاءِ مُصْطَفَيْنِ لِلْقِتَالِ

مِنْهُ تَرَعَّدُ الشُّعُوبُ، كُلُّ الْوُجُوهِ تَجْمَعُ حُمْرَةً⁶

بَجْرُونَ كَأَبْلَالٍ، يَصْعُدُونَ لِلْسُّورِ كَرْجَلَ الْحَرْبِ، وَيَمْشُونَ كُلُّ وَاحِدٍ⁷
فِي طَرِيقِهِ، وَلَا يَغْرِيُونَ سَبَّاهُمْ

وَلَا يُرَاجِحُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا، يَمْشُونَ كُلُّ وَاحِدٍ فِي سَبِيلِهِ، وَبَيْنَ الْأَسْلِحَةِ⁸
يَقْعُونَ وَلَا يَنْكُسُونَ

بَيْرَاكْضُونَ فِي الْمَدِينَةِ، يَجْرُونَ عَلَى الْسُّورِ، يَصْعُدُونَ إِلَى الْبَيْوتِ⁹
يَدْخُلُونَ مِنَ الْكُوَى كَالْمَنِ

فَدَامَةٌ تَرَجَّدُ الْأَرْضُ وَتَرْجَنُ الْسَّمَاءُ، الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُطْلِمَانِ¹⁰
وَالْأَجْوُمُ تَحْجُرُ لِمَعَانِهَا

وَالرَّبُّ يُعْطِي صَوْتَهُ أَمَامَ جَيْشِهِ، إِنَّ عَسْكَرَهُ كَثِيرٌ جَدًا، فَإِنْ صَانَعَ¹¹
فَوْلِهِ فَوْيٌ، لَأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ عَظِيمٌ وَمَحْوَفٌ جَدًا، فَمَنْ يُطِيقُهُ؟

وَلَكِنَّ الْآنَ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَرْجَعُوا إِلَيَّ كُلُّ قُلُوبِكُمْ، وَبِالصَّوْمِ¹²
وَالْبَكَاءِ وَاللَّوْحِ

وَمَرْفُوا قُلُوبَكُمْ لَا تَبَاكُمْ، وَأَرْجَحُوا إِلَى الرَّبِّ إِلَهُكُمْ لِأَنَّهُ رَوْفٌ¹³
رَجِيمٌ، بَطِيءُ الْعَصَبَ وَكَثِيرُ الْرَّأْفَةِ وَيَنْدَمُ عَلَى السَّرِّ

لَعَلَهُ يَرْجِعُ وَيَنْتَمُ، فَيُبَقِّي وَرَاءَهُ بَرَكَةً، تَهْدِمُ وَسِكِّيَّا لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ¹⁴

إِضْرِبُوا بِالْبُوقِ فِي صِهِيْنَ، قَسْوُوا صَوْمًا، نَادُوا بِاعْتِكَافٍ¹⁵

أَجْمَعُوا لَلْسَّعْبَ، قَدِسُوا الْجَمَاعَةَ، أَخْشَدُوا الشَّيْوخَ، أَجْمَعُوا¹⁶
الْأَطْفَالَ وَرَاضِيَ الْلَّدُنِيَّ، لِيُحْرُجُ الْعَرِيسَ مِنْ مَحْدِعِهِ وَالْعَرُوسُ مِنْ
حَجَّلَتِهِ

لِبَيْكَ الْكَهْنَةُ خَدَامُ الْرَّبِّ بَيْنَ الْرَّوَاقِ وَالْمَدْبِحِ، وَيَقُولُوا: «أَشْفَقَ يَارَبُّ¹⁷
عَلَى شَعْلَكَ، وَلَا شَلَمٌ مِيزَانُكَ لِلْغَارِ حَتَّى تَجْعَلْهُمُ الْأَمْمَ مَثَلًا، لِمَاذا
يَقُولُونَ بَيْنَ الشُّعُوبِ: أَيْنَ إِلَهُمْ؟»

فَيَعْأُرُ الْرَّبُّ لِأَرْضِهِ وَيَرْقُ لِشَعْبِهِ¹⁸

وَيُجِيبُ الْرَّبُّ وَيَقُولُ لِشَعْبِهِ: «هَلَدَا مُرْبِلٌ لَكُمْ قَمْحًا وَمِنْطَارًا وَرَيْتَا¹⁹
لِشَعْبِهِ مِنْهَا، وَلَا أَجْعَلْهُمْ أَيْضًا عَارًا بَيْنَ الْأَمْمَ

وَالشَّمَالِيُّ أَبْعَدَهُ عَنْكُمْ، وَأَطْرَدَهُ إِلَى أَرْضِ نَاثِفَةٍ وَمُقْرَبَةٍ مُقْدَمَتُهُ إِلَى²⁰
الْبَحْرِ الْسَّرْقَيِّ، وَسَاقَهُ إِلَى الْبَحْرِ الْعَرْبِيِّ، فَيَصْعُدُ تَنَّهُ، وَتَطَلُّ
«رُهْمَتُهُ، لِأَنَّهُ قَدْ نَصَّافَ فِي عَمَلِهِ

لَا تَخَافِي أَيْتَهَا الْأَرْضُ، أَبْنَوْجِي وَأَفْرَجِي لِأَنَّ الْرَّبَّ يُعْظِمُ عَمَلَهُ²¹

لَا تَخَافِي يَا بَهَائِمُ الصَّحْرَاءِ، فَإِنَّ مَرَاعِي الْبَرِّيَّةِ تَبَثُّ، لِأَنَّ الْأَشْجَارَ²²
تَحْمِلُ ثَمَرَهَا، التَّبَيْنَةُ وَالْكَرْمُ ثُعْلَبِيَانْ قُرْتَهُمَا

وَبِأَيَا بَنِي صَبَيْنَ، أَبْنَوْجُوا وَأَفْرَحُوا بِالرَّبِّ إِلَهُكُنْ، لِأَنَّهُ يُعْطِيَكُمْ²³
الْمَطَرَ الْمُبَكِّرَ عَلَى حَقِّهِ، وَيُنْزَلُ عَلَيْكُمْ مَطَرًا مُبَكِّرًا وَمُتَأْخِرًا فِي أَوَّلِ
الْوَقْتِ

فَمَمْلَأُ الْبَيَادِرُ جِنْطَهُ، وَتَفِيضُ حِيَاضُ الْمَعَاصِرِ حَمْرًا وَرَيْتَا²⁴

وَأَعْرَضُ لَكُمْ عَنِ الْبَيْتَيْنِ الَّتِي أَكَلَاهَا الْجَرَادُ، الْغَوَاغَةُ وَالْطَّيَّارُ²⁵
وَالْفَمَصُّ، جَيْشِي الْعَظِيمِ الَّذِي أَرْسَلَهُ عَلَيْكُمْ

فَتَأْكُلُونَ أَكْلًا وَتَسْبِعُونَ وَتُسْبِحُونَ اسْمَ الْرَّبِّ إِلَهُكُمْ الَّذِي صَنَعَ مَعْكُمْ²⁶
عَجَبًا، وَلَا يَخْرُى شَعْبِي إِلَى الْأَبَدِ

وَتَعْلَمُونَ أَيْنِي أَنَا فِي وَسْطِ إِسْرَائِيلِ، وَأَيْنِي أَنَا الْرَّبِّ إِلَهُكُمْ وَلَيْسَ غَيْرِي²⁷
وَلَا يَخْرُى شَعْبِي إِلَى الْأَبَدِ

وَيَكُونُ بَعْدَ ذَلِكَ أَيْنِي أَسْكَبُ رُوحِي عَلَى كُلِّ بَشَرٍ، فَيَبْتَئِنُ بِبُلْوَكُمْ²⁸
وَبَنَائِكُمْ، وَتَحْلُمُ شَيْوُخُكُمْ أَحَلَامًا، وَبَيْزَى شَبَابُكُمْ رُؤُى

وَعَلَى الْعَبِيدِ أَيْضًا وَعَلَى الْأَلَمَاءِ أَسْكَبُ رُوحِي فِي تُلُكَ الْأَيَّامِ²⁹

وَأُعْطِيَ عَجَابِيَّ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، دَمًا وَنَارًا وَأَعْمَدَهُ دُخَانٌ 30

تَحْوَلَ الشَّمْسُ إِلَى ظُلْمَةٍ، وَالْقَمَرُ إِلَى دَمٍ قَبْلَ أَنْ يَجِيءَ يَوْمُ الْرَّبِّ 31
الْعَظِيمُ الْمُحْفُظُ

وَيَكُونُ أَنَّ كُلَّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الْرَّبِّ يَنْجُو. لَاَنَّهُ فِي جَبَلِ صَهِيْوَنَ وَفِي 32
أُورُشَلَيمَ تَكُونُ نَجَاةً، كَمَا قَالَ الْرَّبُّ. وَبَيْنَ الْبَاقِيَّ مَنْ يَدْعُوهُ الْرَّبَّ

Joel 3:1
لَاَنَّهُ هُوَذَا فِي ذَلِكَ الْأَيَّامِ وَفِي ذَلِكَ الْوَقْتِ، عِنْدَمَا أَرْدُ سَبْتَيِّ يَهُوَذَا» 1
، وَأُورُشَلَيمَ

أَخْمَغَ كُلَّ الْأَمْمَ وَأَنْزَلَهُمْ إِلَى وَادِي يَهُوَشَافَاطِ، وَأَخَاكِمَهُمْ هُنَاكَ عَلَى 2
شَغْيِي وَمِيزَانِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ بَدَوُهُمْ بَيْنَ الْأَمْمَ وَقَسَمُوا
أَرْضِي،

وَالْقَوَا قُرْعَةً عَلَى شَعْبِي، وَأَعْطَوَا الْصَّنِيِّ بِرَانِيَّةً، وَبَاعُوا الْبَيْتَ 3
بِخَمْرٍ لِيَشْرُبُوا

وَمَاذَا أَنْتُنَّ لِي يَا صُورَ وَصَيْدُونَ وَجَمِيعَ دَائِرَةِ فِلَسْطِينِ؟ هَلْ 4
تُكَافِئُنِي عَنِ الْعَنْتَلِ، أَمْ هَلْ تَصْنَعُونَ بِي شَيْئًا؟ سَرِيعًا بِالْعَجْلِ أَرْدُ
عَنْكُمْ عَلَى رُؤُوسِكُمْ

لَاَنَّكُمْ أَخْدَمْتُمْ فِضَّبَتِي وَدَهْبِي، وَأَنْخَلْمُتُمْ نَفَاسِي الْجَيْدَةَ إِلَى هَيَاكِلِكُمْ 5

وَبَعْثَمْ بَنِي يَهُوֹذَا وَبَنِي أُورُشَلَيمَ لِبَنِي الْيَهُودَانِيَّ لِكِنْ تُبَعِّدُهُمْ عَنْ 6
بُخُومِهِمْ

هَادِئًا أَنْهُضُهُمْ مِنَ الْمَوْضِعِ الَّذِي يَعْثُمُهُمْ إِلَيْهِ، وَأَرْدُ عَمَلْكُمْ عَلَى 7
رُؤُوسِكُمْ

وَأَبْيَغُ بَنِيكُمْ وَبَنِاتِكُمْ بِيَدِ بَنِي يَهُوֹذَا لِتَبَيَّعُوهُمْ لِلْسَّبَائِيَّنَ، لَأَمَّةٌ بَعِيدَةٌ، لَاَنَّ 8
الْرَّبُّ قَدْ تَكَلَّمَ

نَادُوا بِهَدَا بَيْنَ الْأَمْمَ، قَسَسُوا حَرْبًا. أَنْهُضُوا الْأَبْطَالَ، لِيَقْدِمَ وَيَصْنَعَ 9
كُلُّ رَجَالِ الْحَرْبِ.

إِطْبُوا سِكَاتِكُمْ سُيُوفًا، وَمَنَاجِلِكُمْ رِمَاحًا. لِيَقُلَّ الْأَضَعِيفُ: «بَطْلٌ 10
«إِنَا»

أَسْرُ عَا وَهُلُمُوا يَا جَمِيعَ الْأَمْمِ مِنْ كُلِّ نَاجِيَّهُ وَأَجْمِعُوا، إِلَى هُنَاكَ أَنْزَلَنَ 11
يَارَبُّ أَبْطَالَكَ

تَهْضُنَ وَتَصْنَعُ الْأَمْمَ إِلَى وَادِي يَهُوَشَافَاطِ، لِأَيِّ هُنَاكَ أَجِلُّسُ» 12
لِأَحَدِكَمْ جَمِيعَ الْأَمْمِ مِنْ كُلِّ نَاجِيَّهُ

أَرْسِلُوا الْمُنْجَلَ لِأَنَّ الْحَصِيدَ قَدْ تَضَعَّجَ. هُلُمُوا دُوْسُوا لَاَنَّهُ قَدْ أَمْتَلَتَ 13
الْمُعْصَرَةُ، فَاضَّتِ الْحِيَاضُ لِأَنَّ شَرَّهُمْ كَثِيرٌ

جَهَاهِيرُ جَهَاهِيرُ فِي وَادِي الْقَضَاءِ، لَاَنَّ يَوْمَ الْرَّبِّ قَرِيبٌ فِي وَادِي 14
الْقَضَاءِ

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يَطْلُمَانَ، وَالْأَجْوُمُ تَحْجُزُ لِمَعَانِهَا 15

وَالْرَّبُّ مِنْ صَهِيْوَنَ يَرْمَجُ، وَمِنْ أُورُشَلَيمَ يُعْطِي صَوْثَهُ، فَتَرْجُفُ 16
السَّمَاءَ وَالْأَرْضَنَ، وَلَكِنَّ الْرَّبَّ مَلْجَأً لِشَعْبِهِ، وَحَصْنُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ

فَتَعْرُفُونَ أَيِّ أَنَا الْرَّبُّ أَهْكُمُ، سَاكِنًا فِي صَهِيْوَنَ جَبَلِ قُدُّسِيِّ 17
وَتَكُونُ أُورُشَلَيمُ مُقَسَّةً وَلَا يَجِدُ فِيهَا أَلْأَعْجَمُ فِي مَا بَعْدِ

وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ الْجِبَالَ تَفْطُرُ عَصِيرًا، وَالْتَّلَالَ تَفِيضُ أَبَنَا» 18
وَحِمْيَعَ يَنَابِيعَ يَهُوֹذَا تَفِيضُ مَاءً، وَمِنْ بَيْتِ الْرَّبِّ يَخْرُجُ يَنْبُوْجُ وَيَسْقِي
وَادِي الْسَّنْطَاطِ

مَصْرُ تَصِيرُ حَرَابًا، وَأَدُوْمُ تَصِيرُ قَفْرًا حَرَبًا، مِنْ أَجْلِ ظَلْمِهِمْ لِبَنِي 19
يَهُوֹذَا الَّذِينَ سَكَنُوا دَمًا بِرَبِّيَا فِي أَرْضِهِمْ

وَلَكِنَّ يَهُوֹذَا سُكَنَ إِلَى الْأَبَدِ، وَأُورُشَلَيمُ إِلَى دَوْرِ قَدَّورِ 20

«وَأَبَرِيَ دَمَهُمُ الَّذِي لَمْ أَبِرِنَهُ، وَالْرَّبُّ يَسْكُنُ فِي صَهِيْوَنَ 21